



March 2010



最新ニュース

カルザイ大統領がJICA緒方理事長と会談

主な業績

- 教師トレーニングセンターが4施設から42施設まで増える(最低一県に一施設)
- 7万9千人以上の学生が2009年に12年生を卒業(26%が女性)
- 25万人の成人(62%が女性)が2003年から毎年、9ヶ月の読み書きコースに参加。今年50万人になることが期待される

JICAの緒方貞子理事長がカブールの大統領邸で、未来の都市開発におけるJICAの役割をカルザイ大統領と会談しました。



3月4日アフガニスタン大使館内で開催されたJICAのセミナー『アフガニスタンの農業再建～チャレンジと将来の可能性』にハキミ大使とモハンマド・アーシフ・ラヒーミー・アフガニスタン農業灌漑牧畜大臣がにに参加した。政府関係者、民間企業、学界から約80人が参加し、ラヒーミー農業灌漑牧畜大臣、ハキミ大使とJICA農村開発部部長小原 基文氏がアフガニスタンと日本の関係、アフガ

文部大臣が訪日

今月23日から29日までワルダック文部大臣が日本を訪れました。ワルダック大臣は複数の関係者やメディアを訪れました。

政府は、教育を発展の柱としていて、日本の教育面でのユニークな知識を得ることを期待しています。

アフガニスタン大使館にてJICAのセミナー『アフガニスタン農業の再建～挑戦と今後の展望』



ニスタンの農業部門の成功と挑戦そして現在と今後の日本のアフガニスタン農業への役割について演説した。

専門医さらに派遣

保健省による人材派遣のメディカルスペシャリティープログラムがカ

(Continued on page 2)

目次

最新の話	1-3
ムスタファ・サディックさんへのインタビュー	3-4
オマールの台所	5
アフガンの言葉を学ぼう	6

ブールや他地域で行われた。医師たちはそのプログラム内で能力を高めた結果、医療サービスの改善や母子の死亡率の低下させるという著しい進化を遂げた。

約300人の医者が保健省の講堂で受けたメディカルスペシャリティープログラムのテストを合格し、彼らは専門医として各地の部門に派遣させる。医師の108人は女性で4年から5年と政府の専門医院で実習する。

6つの改善計画がバグラーン州で実行

北アフガニスタンバグラーン州農村開発省国民団結計画(NSP)の下6つの改善計画が実行している。その計画には学校、8つの小さな橋、貯水池、142mの擁壁、3つの公共トイレ、3つのハンドポンプ付きの井戸の建設なども含まれる。これらの建設によりホースト、ファラング、バグラーン・ジェディード、バグラーン・コナ、アンダラブ地区の1300以上もの家族の助けになる見込みだ。

女子学校の建設はアンダラブ地区の初の試みとなっている。アブドゥル・ワリ・ハミードザイ区長は1000人の生徒の通学を受け入れている。

3200以上の家族がカブールで電力を利用

新しい電源トランスが東カブールのHodkhel近郊の3200世帯に3月7日に提供された。水資源・エネルギー大臣イスマーイ・ハーンはこのプロジェクトの資金提供をしたインド政府に感謝を述べた。



電源トランス導入後、70パーセントのカブール住居者が電力が提供されることになった。ハーン大臣は残りの30パーセントの住居者にも今後発電を提供できるようにすることを約束した。

2校の学校がカピサで開校

3月3日2校の新しい学校がカピサ中心部のKohband区で建設された。現在Kohband区には15校にあり7800人の生徒が通学している。

「国際女性の日」記念式典開催

「国際女性の日」を記念し、アフガン人女性のこれまでの貢献と成果を称えるべく、3月6日、カブールの防衛省で集まりが開かれ、アフガン人女性と米軍女性兵とが肩を並べて参加した。

また、「国際女性の日」である3月8日には、さらに大規模な記念式典が執り行われた。

内務省でも、「国際女性の日」に先立ちイベントが開催され、アフガン警察・ジェンダー人権課長のシェフィカ・クライシ大佐が、米國務省が授与する「勇気ある国際女性賞」受賞者、全10名の一人として、その榮譽を称えられた。

サマンガン地方で236のアーモンド果樹園が誕生

北部のサマンガン地方で、アーモンドの木が植えられ、236ものアーモンド果樹園が誕生した。現職の農業担当官ヌール・モハマッド氏によれば、このプロジェクトはスイス資金を得て、アフガンエイド機構により実現されたものである。236の果樹園のうち、191の果樹園がそれまで不毛地とされていた土地に開かれている。

アフガンエイドのサマンガン所長を務めるエンジニアのアブドゥル・サマド氏は、このプロジェクトはサマンガン地方のアーモンド栽培を促進することを目的としている、と語る。またアフガンエイドの農業部長のグラム・サヒー氏は、栽培者には植木バサミや肥料、接木のための道具など、アーモンド栽培に必要な道具一式が供給されている、と話した。

フルコンタクト・キックボクシング・アジア選手権で、アフガンチームがメダル7個を獲得

インドで開催された、フルコンタクト・キックボクシング・アジア選手権で、アフガン代表選手7人全員がメダルを獲得した。15カ国が参加したこの選手権で、アフガン代表選手らは、金メダル5個、銀メダル1個、銅メダル1個を勝ち取った。



(Continued on page 3)

アフガニスタン五輪委員会の委員長であるモハマッド・ザヒール・アフグバルム氏によると、アフガン政府は報奨金として、金メダリストに10万アフガニーを、銀メダリストに8万アフガニーを、銅メダリストに5万アフガニーを授与するとのことである。

女性の手工芸品産業を促進するための建築作業が着工

女性による手工芸品を促進するためのプロジェクトを開始するにあたり、西部のヘラート地方で建築作業が着工している。

このプロジェクトは、ヘラート地方に住む女性に、手工芸に関する職業訓練を施し、完成した作品を通じて国際市場にアクセスするための機会を提供していく上で、重要な役割を果たすと考えられている。そうすることで、女性が恒常的な収入を確保できるようにするのである。建築中の建物は4階建てで、1階と2階は販売所となり、3階はレストランや展示スペース、4階はスポーツや会議場となる予定だ。

ペルシアの新年が祝われる

ペルシアの新年、ノウルーズが毎年春分に祝われます。今年は国連が3月21日をノウルーズ国際デーと認定したので、より一層重要なものになりました。

ノウルーズは国中で二週間にわたって行われます。一年のうちのこの時期はアフガニスタンの人々にとって新たな希望やゴールを決める時期でもあります。

農家の祭りという意味のJashni Dehqanも元旦に行われます。以前の年は、カルザイ大統領が農家の

祭りに参加し、農作物生産と緑地化を激励しました。

アフガニスタンが英国企業にザクロを輸出

イギリスのフルーツジュース会社が、3百万ポンドに相当するザクロおよびザクロ濃縮果汁をアフガニスタンから輸入する、という先駆的な取引を成立させた。

イギリス・グロスターに本部を置くポムグレート社

(Pomegreat) は、国内のスーパー向けにザクロジュースを販売している企業だが、今回、アフガニスタン最大のフルーツ加工工場であるオミード・バハール社 (Omaid Bahad Ltd.) から、500トンのザクロ濃縮果汁と、500トンのザクロを購入する契約を結んだ。

ポムグレート社の最高責任者アダム・プリチャード氏は、正にこの取引の成立を長年待ち望んでいたと語る。

「アフガニスタン産のザクロは世界最高の品質です。十年間以上、各国のザクロを扱ってきましたが、オミード・バハール社が提供するような品質のザクロ果汁にはお目にかかったことがありません。」

「私の長期的な目標は、アフガニスタンのザクロやその他のフルーツ果汁が、世界中で取引されるような価値ある農産品となることです。」

プリチャード氏は、アフガニスタンの農産品との関係を非常に長いスパンで考えている、と話す。

「アフガニスタンは内陸国ですから、工場から港までのアクセスに問題があります。ロジスティック面での課題が依然として残っているのです。」

「しかし、我々はこの課題を克服できると考えています。カブールに赴いた際も、工場長と今後の長期的な展望について話し合いました。」

そして、「最初の段階では、アフガン産ザクロを部分的に弊社製品で取り扱いますが、数年後にはアフガン産ザクロを全面的に弊社の原材料としたいと考えています。」とプリチャード氏は話す。

ムスタファ・サディック さんへのインタビュー

果実加工会社、Omid Bahar の社長

Q:何がフルーツ・ジュース業界に従事させるようにしたのですか。

アフガニスタンは、労働者の80%が農業に従事している農業国です。アフガニスタンの地は特にザクロやりんごなどを育てるのに最適な気候です。アフガニスタンの園芸品などの生産能力は高いですが、マーケティング、加工などの不足が、農業者やアフガニスタンの経済にとっても大きな損害を生んでいます。これらのフルーツはジュースなどの高品質製品に加工され、ア

(Continued on page 4)

(Continued from page 3)

フガニスタンの農業に持続性をもたらすべきです。ジュース工場を建設するのが、販売することが出来なかったB級、C級フルーツの唯一の利用方法です。

Q: アフガニスタンの園芸品のどのような所がユニークで特別なのでしょうか。

園芸品はその健康恩恵や、世界中の消費者の選択によって人気が高いです。アフガニスタンのザクロのユニークな所というのは、以下のような幅広い特徴を兼ね備えていることです。南部、特にカンダハールで栽培されたものは魅力的な赤い色と甘さ特徴です。それに比べ、北部、カブールで取れたものはもっとジューシーで、時間と共に甘さが増します。ベダナ、または種無と言われるユニークな種類の物はこの地域によって栽培され、世界中に輸出されています。

Q: ザクロと共に、他にはどのようなフルーツを工場では取り扱っているのですか。また、フルーツ以外にはどのような製品を扱っているのですか。

私達の工場は、ザクロ、りんご、杏、桃、プラムなど色々なフルーツを加工することが出来ます。

Q: 日本の製品は世界でもアフガニスタンと同様に、最も高品質



だと言われていますが、あなたは付加価値をどのように付け加えますか。また、どのように日本はアフガニスタンと提携することが出来ますか。

私達はHACCP品質システムの下営んでいて、安全を保証しています。私達は新鮮なフルーツを絞りジュースを作り、それを高品質のまま濃縮させています。日本は私達が濃縮したジュースを飲めるように加工できると思います。

Q: 日本企業がアフガニスタンのザクロ市場に投資や提携した場合、どのような恩恵を受けることが出来るのでしょうか。



日本企業は高品質な作物を手に入れることができるでしょう（ザクロ）。消費者はアフガニスタンの高品質のザクロにお金をもっと出すようになると思います。

Q: アフガニスタンのザクロ市場にはどのような見解をお持ちですか。

アフガニスタンのザクロには果実自体、またはジュースでも世界の市場に出回る機会があります。何トンものザクロが毎年輸出されています。カンダハールの赤く甘いザクロや、タガブの種無ザクロには競合商品がないので市場はあります。

Q: ザクロはどのようにアフガニスタン経済に影響しているのか

しょうか。

ザクロはアフガニスタンの農業者の中で金のなる作物です。アヘンを栽培するより初期費用は安いですし、高品質なフルーツはとても良い収入になります。さらに、私達の工場ではA級、B級、C級、割れた物も含め全て買い取っているの、農業者にとっては彼らが作った全ての物が売れ、収入が増えます。さらには、加工全体や、輸入促進などに伴い、とても良い雇用を生み出します。

Q: あなたの英国市場での最近の成功と共に、どの市場で成功を収めていますか。

中東です。

Q: あなたの会社やビジネスに興味や質問がある方は、あなたにコンタクトを取れますか。

アフガニスタンのフルーツに興味があるどの日本企業も私達にコンタクトできますし、私達もフルーツを提供できて嬉しく思います。私たちがサンプルを送ったほとんどの企業が私達の商品を気に入ってくれています。イギリスはとても順調で、25,000キロもの濃縮ジュースをすぐさまに補充しました。さらに、来年には500,000キロの濃縮ジュースを輸出予定です。パキスタンのネスレも私達の商品に興味があり、同様にコンタクトがありました。

Omid Bahar社への連絡

電話番号: +00 93 799 86 7506
+00 93 786 00 2007

Eメール: hewad90@hotmail.com
omidbaharl@gmail.com

オマールの台所



毎月、大使館シェフのオマールが正統アフガン料理のレシピを提供します。

オーシャック (玉ねぎ団子のミートソース煮)



材料

- ワンタンの皮約30枚
- みじん切りのニラネギ（青い部分のみ）
- 野菜油30ml
- 大さじ一杯の粉末ハッカ
- 室温で240mlのヨーグルト
- 牛ひき肉230グラム
- みじん切りの玉ねぎ120ml
- 水120ml
- トマトペーストか潰したトマト45ml
- 刻みニンニク2粒
- 塩、胡椒、唐辛子

調理法

野菜油で、玉ねぎが柔らかくなるまで炒めます。肉を入れ茶色くなるまで炒めます。水、トマトペースト、塩、胡椒を足します。それらを水が半分になるまで煮立たせます。

ネギを冷たい水でこします。この時水を出来るだけネギからだしましょう。これを二回以上行います。30mlの野菜油に玉ねぎ、塩、唐辛子を入れます。

4リットルの水を沸かします。ワンタンの皮を広げ、冷たい水を角に指で塗ります。皮の真ん中に小さいスプーンで一杯の玉ねぎを入れ、皮の端同士をくっつけ三角形にします。

団子を沸騰した水に入れます。5分茹で、取り上げてください。ヨーグルトをよそった皿によそいます。ミートソースを上をかけ、ニンニク、ハッカをふりかけます。すぐにお召し上がり下さい。

単語練習

アフガニスタンでは多くの言葉が話されていますがそのうちの二つが国の公用語に制定されています。パシュトー語とダリ語です。語彙とフレーズのサンプルラジオは下記のウェブサイトを参照してください。

<http://www.afghanembassyjp.org/en/life/?pn=226>

日本語	パシュトー語	ダリ語
気分が悪いです	シャイサスネカム	エサスフビナムコナム
～はどこですか	～ハグハチルタッダ	～ダルクジャアサム
あそこにあります	ハルタッデ	オンジャスト
病院	ロフグツツウーン	シャワハウナ
待合室	ダインティンタザールハウナ	ウタキインティザ
お手洗い	タシュナブ	ハمام (ヤタシュナブ)
食堂	カフェテリア	カフェテリア
お大事にどうぞ。	シャイヒスカスカ	ルフトゥンイヒサイシメヒタリフン

会話

気分が悪いんです。病院はどこですか。	ザシャイサスネカム。ロフグツツウーンチルタッダ。	マンエサスフビナムコナム。シャファハウナダルクジャア。
あそこにあります	ハガザイキディ	ダルアンジャスト
ありがとうございます	マナナ	タシャクール
お大事にどうぞ	シャイヒスカスカ	ルフトゥンイヒサイシメヒタリフン

東京駐日アフガニスタン大使館
東京都港区麻布台2-2-1 106-0041

国内
Tel: 03-5574-7611
Fax: 03-5574-0195

海外
Tel: +81-3-5574-7611
Fax: +81-3-5574-0195

ウェブサイト
www.afghanembassyjp.org



お問い合わせ

このニュースレターまたは大使館へのご意見、ご質問、ご提案がございましたら大使館役員のジェイソン・プラットまでメールの送信をお願いします。

pratt@afghanembassyjp.org